|  |  |
| --- | --- |
| An die RAS | Alla RAS Radiotelevisione |
| Rundfunkanstalt Südtirol | Azienda Speciale della Provincia di Bolzano |
| Werner-von-Siemens-Str. 19 | Via Werner von Siemens 19 |
| 39100 Bozen | 39100 Bolzano |
| [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it) | [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it) |
| [info@cert.ras.bz.it](mailto:info@cert.ras.bz.it) | [info@cert.ras.bz.it](mailto:info@cert.ras.bz.it) |
| www.ras.bz.it | www.ras.bz.it |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **TERMIN: 28.02.2024** | | | | | | | | | | | | | | | **SCADENZA: 28.02.2024** | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **BEWERBUNGSGESUCH**  **FÜR DIE BEFRISTETE AUFNAHME** | | | | | | | | | | | | | | | **MODULO DI DOMANDA**  **PER L’ASSUNZIONE A TEMPO DETERMINATO** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **als Inspektor/in in Rechnungswesen oder Verwaltungsinspektorin/Verwaltungsinspektor (VII. oder VIII. Funktionsebene)** | | | | | | | | | | | | | | | **quale 1 ispettrice/ispettore contabile o ispettrice amministrativa/ispettore amministrativo (VII o VIII qualifica funzionale)** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Wichtige Anmerkung!**  Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis zum Abgabetermin einzureichen. | | | | | | | | | | | | | | | **Avviso importante!**  La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro il termine previsto. | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ***ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN*** | | | | | | | | | | | | | | | ***SEZIONE DATI PERSONALI*** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nachname …............................................................................... | | | | | | | | | | | | | | | cognome …............................................................................... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Name …....................................................................................... | | | | | | | | | | | | | | | nome …..................................................................................... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| erworbener Nachname …………………………..………………… | | | | | | | | | | | | | | | cognome acquisito ……………………………………………….. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| geboren in ….............................................. am …......................... | | | | | | | | | | | | | | | nato/a a ….............................................. il …............................ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| wohnhaft in …............................................................................... | | | | | | | | | | | | | | | residente a …............................................................................... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PLZ ….......................................................... (Prov. ……….....) | | | | | | | | | | | | | | | CAP ….......................................................... (Prov. ….............) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Straße…................................................................ Nr. ……......... | | | | | | | | | | | | | | | Via …...............................................................….. n. ….............. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Steuernummer | |  |  |  |  | |  | |  | | |  | |  | | |  | | |  |  | |  |  |  | | |  |  | codice fiscale | |
| Mobiltelefon ..………..................................................................... | | | | | | | | | | | | | | | tel.cell. …..................................................................................... | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tel. ……………………...……………………................................... | | | | | | | | | | | | | | | tel. ………………………………………………………................. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der RAS bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels  **PEC** …………….…………………………………………………  **E-MAIL** ...………………………..…………..……………………  zu kommunizieren. | | | | | | | | | | | | | | | Per quanto riguarda il presente procedimento, la/il sottoscritta/o intende comunicare con la RAS esclusivamente tramite:  **PEC** ………………………………………………………………  **E-MAIL** ...………………………..……………………………… | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ***ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN*** | | | | | | | | | | | | | | | ***SEZIONE REQUISITI D’ACCESSO*** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:** | | | | | | | | | | | | | | | **La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen | | | | | | | | | | | | | | | di possedere la cittadinanza italiana | | | | | | | | | | | | | | | | |
| die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates………….. …………………………………..……...............…. zu besitzen | | | | | | | | | | | | | | | di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell’Unione Europea ………………………………….…….… | | | | | | | | | | | | | | | | |
| die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates zu besitzen: ………….………………………………...............……..………... | | | | | | | | | | | | | | | di possedere la cittadinanza di altro stato: …..……………. ……………………………….…………………………..….… | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EUBürgerinnen und –Bürger den Antrag einreichen können, die | | | | | | | | | | | | | | | (in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che: | | | | | | | | | | | | | | | | |
| * Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und –Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthalts­recht erworben haben, oder | | | | | | | | | | | | | | | * sono familiari di cittadini degli Stati membri dell’Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che | | | | | | | | | | | | | | | | |
| * Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo”) sind, oder | | | | | | | | | | | | | | | * sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che | | | | | | | | | | | | | | | | |
| * einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen. | | | | | | | | | | | | | | | * sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| in den Wählerlisten der Gemeinde ……………………………..……………..… eingetragen zu sein | | | | | | | | | | | | | | | di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di ………………………….………..………….………………….. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile). | | | | | | | | | | | | | | | di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall’art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”). | | | | | | | | | | | | | | | | |
| dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:  ………………………………..…………………….………………….. | | | | | | | | | | | | | | | di aver riportato le seguenti condanne penali:  ………………….…………………..………….………………….. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszu­übenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können). | | | | | | | | | | | | | | | (L’informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l’ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento). | | | | | | | | | | | | | | | | |
| nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat. | | | | | | | | | | | | | | | di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall’impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein. | | | | | | | | | | | | | | | di possedere l’idoneità fisica e psichica all’esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| folgenden für die Aufnahme vorgesehenen Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen: | | | | | | | | | | | | | | | di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale necessario per l’assunzione: | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **OBER-/ MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE** | **Oberschule / Berufstitel / Mittelschule**  **Scuola superiore / professionale / scuole medie** | | | | | | | | | | **Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)** | | | | | | | | | | | | | | | | **Datum data** | | | | **Note / Bewertung voto complessivo** |
| …………………………………………………  …………………………………………………  ………………………………………………… | | | | | | | | | | ………………………………………………….…  ………………………………………………….…  ………………………………………………….… | | | | | | | | | | | | | | | | ………………  ………………  ……………… | | | | ……….………  ……….………  ……….……… |
| *nur für Antragsteller der* ***ladinischen Sprachgruppe****:*  diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben:  deutsch  italienisch  ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft) | | | | | | | | | | | | | | | | | | *solamente per richiedenti del* ***gruppo linguistico ladino****:*  di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d’insegnamento:  tedesco  italiano  ladino (in una località ladina) | | | | | | | | | | | | |
|  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) – LAUREA** | **Hochschulabschluss Laurea** | | | | | | | **Classe di laurea Laureatsklasse** | | | | | **Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)** | | | | | | | | | | | | | **Datum data** | | | | | **Note / Bewertung voto complessivo** |
| …………….………………………….  ……………………………………….. | | | | | | | ……………  …………… | | | | | …………….………………………….…….  ……………………………………………… | | | | | | | | | | | | | ………….……  ………….…… | | | | | ……………….  ……………..... |
| Gesetzliche Dauer des Studienganges:   3 Jahre  4 Jahre  5 Jahre | | | | | | | | | | | | | | | | | durata legale del corso di laurea:  3 anni  4 anni  5 anni | | | | | | | | | | | | | |
| **falls im Ausland erworben:** | | | | | | | | | | | | | | | | | **se conseguita all’estero:** | | | | | | | | | | | | | |
| anerkannt als „laurea in………………………………………...…….  von:……………..……………………………….…………….……..……  am ……………..…….……....….. mit Gesamtnote …………………...  in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags  ……………….…... Dienststelle …..…………………………….……...) | | | | | | | | | | | | | | | | | riconosciuta come laurea in………………..……..………………….  da ……………………….………………….…..…………..………..…….  in data ……………………..…….. con voto ……….…..………………..  in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda ………………..  autorità ………………………...……………………………………….…) | | | | | | | | | | | | | |
| **Staatsprüfung Esame di stato** | | | | | | | | | | | | **Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)** | | | | | | | | | | | | | **Datum data** | | | | | **Note / Bewertung voto complessivo** |
| ………………………………………………………... | | | | | | | | | | | | …………………………………..…………... | | | | | | | | | | | | | ………..……… | | | | | ……………….. |
|  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **ECDL** | **Europäischen Computerführerschein-ECDL Zertifikat**  **Certificato europeo per l’uso del computer ECDL** | | | | | | | | | | | | **Ausgestellt von (Schule samt Anschrift)**  **rilasciato da (Istituto con indirizzo)** | | | | | | | | | | | | | **Datum**  **data** | | | | | |
| ……………………………………………………….  ………………………………………………………. | | | | | | | | | | | | ………………………………………………  …………………...…………………………. | | | | | | | | | | | | | ………………………………….  ………………...……..………… | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: | | | | | | | | | | | | | | | di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo: | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | **A2 (D)** | | | | **B1 (C)** | | | | | | **B2 (B)** | | | | | | **C1 (A)** | | | | |
| *ACHTUNG: Die Antragsteller der* ***ladinischen Sprachgruppe*** müssen zudem im Besitz der Ladinischprüfung sein, andernfalls werden sie nicht in die Rangordnung eingetragen: | | | | | | | | | | | | | | | *ATTENZIONE: i richiedenti del* ***gruppo linguistico ladino*** devono inoltre essere in possesso dell’esame di ladino, pena esclusione dalla graduatoria: | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | **A2 (D)** | | | | **B1 (C)** | | | | | | **B2 (B)** | | | | | | **C1 (A)** | | | | |
| folgenden Führerschein zu besitzen:  B  C  **FQN** für C | | | | | | | | | | | | | | | di essere in possesso della seguente patente di guida:  B  C  **CQC** per C | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99  Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe:  ( Zivilinvalide,  Arbeitsinvalide,  blind,  taubstumm,  Witwe/Waise)  Invaliditätsgrad ….…………………….……………………..……..  beschäftigungslos:  ja  nein | | Per le categorie protette – Legge 68/99  Appartenenza alla seguente categoria protetta:  ( invalido civile,  invalido del lavoro,  non vedente,  sordomuto,  vedova/orfano)  grado di invalidità ……………….………………………….………  disoccupato/a:  sì  no | | |
| beim Arbeitsservice seit ……………….. als arbeitslos (arbeitsuchend) eingetragen zu sein (durchgehend für 6 Monate) bis zum heutigen Tag | | di essere inserita/o come disoccupata/o (in cerca di occupazione) nelle liste dell'Ufficio Servizio Lavoro dal …………………. (in modo continuativo per almeno sei mesi) fino a oggi | | |
| einer Familie anzugehören, die die Beihilfe zum Sozialen Mindesteinkommen (durchgehend für mindestens 6 Monate) vom ………………… bis zum heutigen Tag bezieht | | di appartenere ad una famiglia che percepisce il reddito minimo di inserimento (in modo continuativo per almeno 6 mesi) dal ……………….. fino a oggi | | |
| minderjährige unterhaltsberechtigte Kinder\* zu haben, die im **Familienbogen der Antragstellerin/des Antragstellers aufscheinen** (Geburtsdatum und Namen der Kinder angeben): | | di avere a carico figli minorenni\* **presenti sul certificato di stato di famiglia della richiedente/del richiedente** (indicare data di nascita e nome dei figli): | | |
| Nachname und Name  nome e cognome | Geburtsdatum  data di nascita | Nachname und Name  nome e cognome | | Geburtsdatum  data di nascita |
| …………………………………………………... | ……………………. | …………………………………………………... | | …………………... |
| …………………………………………………... | ……………………. | …………………………………………………... | | …………………... |
| **\*** (unterhaltsberechtigtes Kind = mit einem Jahreseinkommen bis zu 4.000,00 Euro) | | \* (figlio a carico = con un reddito annuo non superiore a 4.000,00 Euro) | | |
| nicht in den Ruhestand versetzte Bedienstete / versetzter Bediensteter zu sein (Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6). | | di non essere lavoratrice/lavoratore dipendente collocata/ collocato in pensione (art. 13, comma 1, lettera i della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6). | | |
| die **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen** zu besitzen, die am ……………………………. ausgestellt worden ist und verpflichtet sich (**bei sonstigem Ausschluss**), das Dokument am Tag des Kolloquiums oder spätestens am Tag der Aufnahme abzugeben.  Die Bescheinigung muss nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag sein. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden. | | di essere in possesso del **certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici** emesso in data ………………………………. e si impegna (**a pena di esclusione**) a consegnarlo il giorno del colloquio o, al più tardi, il giorno dell’assunzione in servizio.  Il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale. | | |
|  | | | | |
| ***ABSCHNITT UNTERLAGEN*** | | ***SEZIONE DOCUMENTAZIONE*** | | |
| Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden: | | Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione: | | |
| **aktueller Lebenslauf**, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate. | | **curriculum vitae**, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi. | | |
| **Kopie des Personalausweises. Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss aus der Rangordnung zur Folge.** | | **fotocopia di un documento di riconoscimento. In mancanza la domanda viene esclusa dalla graduatoria.** | | |
| **WICHTIGE ANMERKUNGEN:** | | **AVVISI IMPORTANTI:** | | |
| Die Bewerberin/Der Bewerber muss die im Antrag erklärten Zugangsvoraussetzungen bereits **bei der Antragseinreichung** besitzen. | | **All’atto della presentazione** della domanda l’aspirante deve possedere i requisiti dichiarati. | | |
| **Nicht wahrheitsgetreue Angaben** oder gefälschte Unterlagen können strafrechtliche Folgen, den Verlust der Stelle und die Streichung aus der Rangordnung bedingen. | | **Le dichiarazioni mendaci** e la presentazione di documenti falsi possono comportare denunce penali, la perdita del posto e la cancellazione dalla graduatoria. | | |
| **Das Gesuch kann abgegeben werden, wie folgt:**   * mittels E-Mail an [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it) * mittels zertifizierter E-Mail an [info@cert.ras.bz.it](mailto:info@cert.ras.bz.it) | | **La domanda può essere presentata:**   * mediante e-mail all’indirizzo [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it) * mediante posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo [info@cert.ras.bz.it](mailto:info@cert.ras.bz.it) | | |
|  | |  | | |
| **Informationen gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016:** | | | **Informazioni ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 riguardante la rilevazione dei dati personali:** | |
| Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die RAS Rundfunkanstalt Südtirol. Datenschutzbeauftragte (DSB) ist die Firma Renorm Srl. Die übermittelten Daten werden, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke verarbeitet. Die Verbreitung der Daten und die Dauer der Speicherung werden aufgrund der geltenden Bestimmungen erfüllt. Die betroffene Person erhält auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. | | | Titolare del trattamento dei dati è la RAS Radiotelevisione Azienda Speciale. Responsabile della protezione dati (RPD) è Renorm Srl. I dati forniti verranno trattati dalla RAS anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali. Diffusione dei dati e durata di conservazione saranno assolti in base alla normativa vigente. L’interessato/a ottiene in ogni momento con richiesta, l’accesso ai propri dati e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l’aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco. | |
| Durch die Unterschrift bestätigt die betroffene Person die Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten auf der institutionellen Webseite der RAS gelesen zu haben:  <https://www.ras.bz.it/de/datenschutzerklaerung/> | | | Con l’apposizione della firma l’interessata/o conferma di aver preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali pubblicate sul sito istituzionale della RAS:  <https://www.ras.bz.it/it/informativa-sulla-privacy/> | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Datum / data** |  | **Unterschrift / firma** |